

中心：_____

姓名：_____

1121204 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Australia is being ravaged by the worst wildfires seen in decades, with large swathes of the country devastated since the fire season began in late July. A total of 28 people have died nationwide, and in the state of New South Wales (NSW) alone, more than 2,000 homes have been destroyed or damaged. State and federal authorities are struggling to contain the massive blazes, even with firefighting assistance from other countries, including the United States. All this has been exacerbated by persistent heat and drought, and many points to climate change as a factor making natural disasters go from bad to worse.

ravage 毀壞 devastate 破壞 contain 遏制

exacerbate 使惡化、加劇

中心：_____

姓名：_____

1121204 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

澳洲正遭受幾十年來最嚴重的森林野火毀壞，自七月下旬火災季節開始，該國大片地區遭到破壞。全國各地共有 28 人死亡，光新南威爾斯州就有超過 2000 棟房屋被毀或損壞。州政府及聯邦當局努力遏制這場大火，甚至有包括美國在內的其他國家消防提供援助。一切因持續高溫 and 乾旱而加劇惡化，而許多人指出，氣候變遷是導致自然災害越來越嚴重的一個因素。